

SALALM 54



Migrations and Connections:
Latin America and Europe in the Modern World

July 3 - 8, 2009
Berlin

SALALM 54 Sponsors

DFG –Deutsche Forschungsgemeinschaft

Iberbook – Sánchez Cuesta

Gale Cengage

Iberoamericana Editorial Vervuert

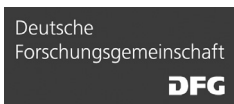
ImageWare Components GmbH

Freunde des IAI e.V.

Casalini Libri

Linga-Bibliothek

Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg



SALALM 54

Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials



Migrations and Connections: Latin America and Europe in the Modern World

Ibero-Amerikanisches Institut

Berlin
July 3 - 8, 2009



IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT
PREUSSISCHER KULTURBESITZ

I | A |
P | K

SALALM EXECUTIVE BOARD, 2008-2009

President: Pamela Graham, Columbia University, New York

Vice-President/
President Elect: Fernando Acosta-Rodríguez, Princeton University

Past President: John Wright, Brigham Young University, Provo

Executive Secretary: Hortensia Calvo, Tulane University, New Orleans

Treasurer: Jane Garner, University of Texas at Austin

Parliamentarian
and Archivist: Jane Garner, University of Texas at Austin

Members-at-Large

2006-2009: Patricia Figueroa, Brown University, Providence
Gayle Williams, Florida International University, Miami

2007-2010: Sandra Pike-Raichel, Vientos Tropicales, Chapel Hill
Laura Shedenhelm, University of Georgia, Athens

2008-2011: Martha Mantilla, University of Pittsburgh
Roberto C. Delgadillo, University of California, Davis

Rapporteur General Roberto C. Delgadillo, University of California, Davis

Local Arrangements Committee

Peter Altekruiger, Chair
Christian Dabrowski
Barbara Kunze
Ulrike Mühlischlegel
Christoph Müller
Ricarda Musser
Rocío Vázquez Pérez
Gregor Wolff

Location of Meetings, Exhibits and Special Events

Special Events in the Ibero-American Institute

Friday July 3

- 16:00 Visita Guiada por el Instituto Ibero-Americano (IAI) Español
17:00 Guided Tour of the Ibero-American Institute (IAI) English
20:30 Guided Tour of the Exhibition: *¿Al pueblo argentino de 2010! Culturas en movimiento en el Río de la Plata*

Saturday July 4

- 16:00 Visita Guiada por el Instituto Ibero-Americano (IAI) Español
17:00 Guided Tour of the Ibero-American Institute (IAI) English
Exhibition: *¿Al pueblo argentino de 2010! Culturas en movimiento en el Río de la Plata*
Ibero-Amerikanisches Institut, Reading Room
Saturday July 4, 09:00 - 19:00
Sunday July 5, 10:00 - 18:00
Monday July 6 – Wednesday, July 8, 09:00 - 19:00

Book Dealers' and Library Service Providers' Exhibition

Hotel Maritim, Berlin Sections C & E

- Monday July 6, 10:30 - 18:30
Tuesday July 7, 09:00 - 17:30
Wednesday July 8, 09:00 - 15:00

SALALM Libreros Reception

Gemäldegalerie (State Museums – Old Masters Gallery)

- Monday July 6, 19:00 - 23:00

Host Reception – Boat Tour

Pier at Potsdamer Brücke (Potsdam Bridge)

- Tuesday July 7, 18:00 - 22:00

New Members Reception

Lobby Bar Maritime Hotel

- Saturday July 4, 19:00 - 20:00

Friday July 3

18:00 - 20:30 LAMP Meeting Simón-Bolívar-Saal, IAI

Special Events:

16:00 **Visita Guiada** por el Instituto Ibero-Americano (IAI) *Español* IAI

17:00 **Guided Tour** of the Ibero-American Institute (IAI) *English* IAI

20:30 **Guided Tour** of the Exhibition:
¡Al pueblo argentino de 2010! Culturas en movimiento en el Río de la Plata IAI



Saturday July 4

08:30 - 17:00 Registration Hotel Maritim Oslo

10:00 - 19:00 **REDIAL** (Red Europea de Información y Documentación
sobre América Latina)
Annual Conference Meeting Simón-Bolívar-Saal, IAI

09:00 - 10:00 **COMMITTEE MEETINGS**
Bibliographic Instruction Moskau
Constitution & Bylaws Rom
ENLACE London Salon 4
Nominating London Salon 5

10:00 - 11:00 **COMMITTEE MEETINGS**
Reference Services Moskau
Editorial Board London Salon 4

10:00 - 12:00 Finance Committee Meeting #1 Rom

11:00 - 12:30	COMMITTEE MEETINGS Electronic Resources Membership	Moskau London Salon 5
12:00 - 14:00	Lunch	
14:00 - 16:00	REGIONAL GROUPS	
	CALAFIA (California Cooperative Latin American Collection Development Group)	London Salon 4
	LANE (Latin America North East Libraries Consortium)	Rom
	LASER (Latin American Studies Southeast Region)	Moskau
	MOLLAS (Midwest Organization of Libraries for Latin American Studies)	London Salon 5
16:00 - 17:00	ISIS (Iberian Studies in SALALM)	Rom
17:00 - 18:00	ALZAR (Academic Latina/o Zone of Activism and Research)	Rom
18:00 - 19:00	New Members Orientation	London Salon 4
19:00 - 20:00	New Members and ENLACE Happy Hour	Hotel Bar



Special Events:

09:00 - 19:00	Exhibition: <i>¡Al pueblo argentino de 2010!: Culturas en movimiento en el Río de la Plata</i>	IAI
16:00	Visita Guiada por el Instituto Ibero-Americano (IAI) <i>Español</i>	IAI
17:00	Guided Tour of the Ibero-American Institute (IAI) <i>English</i>	IAI

Sunday July 5

08:00 - 17:00	Registration Hotel Maritim	Oslo
08:30 - 11:00	LARRP - Latin Americanist Research Resources Project Meeting	Moskau
09:00 - 11:00	COMMITTEE MEETINGS Cataloging & Bibliographic Technology Joint Meeting	London Salon 4
10:00 - 11:00	Libreros Committee Meeting	Rom
11:00 - 12:00	COMMITTEE MEETINGS HAPI (Hispanic American Periodical Index) Marginalized Peoples and Ideas Medina Award Official Publications	Moskau Rom London Salon 5 London Salon 4
12:00 - 14:00	LUNCH	
14:00 - 17:00	LIBRERO / LIBRARIAN CONSULTATIONS	Wien
14:00 - 15:00	COMMITTEE MEETINGS Audio-Visual Gifts & Exchanges Inter Library Cooperation	London Salon 4 London Salon 5 Rom
15:00 - 16:00	COMMITTEE MEETINGS Cuban Bibliography PRI (Policy, Research and Investigation) Serials	London Salon 4 London Salon 5 Rom
16:00 - 18:00	Executive Board Meeting # 1	Moskau
Rapporteur:	Roberto C. Delgadillo, University of California, Davis	
Special Event:		
10:00 - 18:00	Exhibition <i>¡Al pueblo argentino de 2010! Culturas en movimiento en el Río de la Plata</i>	IAI

Monday July 6

08:00 - 17:00 Registration Hotel Maritim Oslo
10:30 - 18:30 Book Exhibits Berlin Sections C & E

08:00 - 09:00 **COMMITTEE MEETINGS**
Access & Bibliography Moskau
Acquisitions London Salon 4
Library Operations & Services Rom

09:00 - 10:30 **Opening Session** Berlin Section B

Welcoming Remarks

Pamela Graham, SALALM President 2008-09, Columbia University, New York

Hermann Parzinger, President, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Berlin

Liliane Lebrón de Wenger, Ambassador of Paraguay and Dean of GEALC, Berlin

Barbara Göbel, Director, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin

Peter Altekrüger, Library Director, Ibero-Amerikanisches Institut & Local Arrangements, Berlin

José Toribio Medina Award Announcements

Keynote Address

Ludwig Ellenberg, Humboldt-Universität zu Berlin:
German Geographers in Latin America

Rapporteur: Suzanne Schadl, University of New Mexico, Albuquerque

10:30 - 11:30 Book Exhibits Opening Reception sponsored by the President of the Prussian Cultural Heritage Foundation Berlin Sections C & E

11:30 - 13:15, Rom

**Panel 1: Latin American & Iberian Studies Journals:
Publishing and Access**

Moderator: Patricia Figueroa, Brown University, Providence
Rapporteur: Orchid Mazurkiewicz, Hispanic American Periodical Index,
University of California at Los Angeles

Presenters:

Françoise Gouzi Quiroz*, Université de Toulouse
Revistas latinoamericanistas francesas

Patricia Martínez, Asociación de Revistas Culturales
de España (ARCE), Madrid
and **Iría Álvarez**, Revista de Libros, Madrid
*Las revistas culturales españolas y los nuevos espacios
en la red*



Miguel Valladares, Dartmouth College, Hanover
Dialnet y las revistas españolas

Luis Rodríguez Yunta*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid
Situación de las revistas latinoamericanistas españolas

11:30 - 13:15, Berlin Section B

**Panel 2: Latin American and Comparative
Area Studies in Europe**

Moderator: Veronique Fabre*, CEDOCAL, Université de Toulouse
Rapporteur: Richard F. Phillips, University of Florida, Gainesville

Presenters:

Katarzyna Dembicz*, CESLA, Varsovia
Estudios latinoamericanos en Polonia

Elda González Martínez*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid
El americanismo en España

Mona Huerta*, IHEAL-CREDAL, Paris
Los estudios sobre América Latina en Francia

Anna Svensson*, Iberoamerikanska Samlingen, Göteborgs Universitet
Los estudios latinoamericanos en los países nórdicos: centros, redes, publicaciones periódicas

Peter Birle, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin
Estudios latinoamericanos en Alemania

11:30 - 13:15, Moskau

Panel 3: América Latina digital en las bibliotecas de Europa

Moderator: Adán Benavides, University of Texas at Austin
Rapporteur: Georgette M. Dorn, Library of Congress, Washington D.C.

Presenters:

Laura Carrillo*, Biblioteca Nacional de España, Madrid
La digitalización de la colección sobre Hispanoamérica en la BNE

Pablo Rodríguez*, Ministerio de Cultura,
Subdirección General de Bibliotecas, Madrid
*Fondos americanos digitalizados en proyectos
del Ministerio de Cultura*

Emanuela Prosdotti*, Bibliothèque Nationale
de France, Paris
*Gallica2 y los documentos digitalizados sobre
América Latina en la BNF*



13:15 - 14:30

Lunch sponsored by ImageWare Components GmbH
Berlin Sections C & E

14:30 - 16:15, Rom

Panel 4: SALALM – REDIAL
Roundtable: Exploring Collaboration

Moderator: Adán Griego, Stanford University, Palo Alto
Rapporteur: Geoff West, British Library, London

Presenters: Members of SALALM and REDIAL

14:30 - 16:15, Moskau

Panel 5: Migrations to Latin America:
Literary, Historical and Personal Dimensions



Moderator: Melissa Gasparotto, The State University of New Jersey, Rutgers
Rapporteur: Sócrates Silva, Hispanic American Periodical Index, University of California at Los Angeles

Presenters:

Albert von Brunn, Zentralbibliothek Zürich
Milton Hatoum y la inmigración libanesa a Brasil

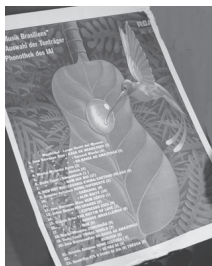
Philip S. MacLeod, Emory University, Atlanta
Europe and Costa Rica: Four Centuries of Immigration

Irene Münster, The Universities at Shady Grove, Rockville
Through her Eyes: German Jewish Immigration to Argentina

14:30 - 16:15, London Salon 4

Panel 6: Interpreting the Natural World: Scientific and Cultural Visions

Moderator: John B. Wright, Brigham Young University, Provo
Rapporteur: Suzanne Schadl, University of New Mexico, Albuquerque



Presenters:

Tina Gross, St. Cloud State University

Medicine, Agriculture or Social Pathology? The Classification of Materials on Coca in U.S. Libraries

Richard Hacken, Brigham Young University, Provo

German Views of Amazonia through the Centuries

Analia Trouvé, Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, Instituto del Servicio Exterior de la Nación, Buenos Aires

El legado cultural, científico y artístico de Alexander von Humboldt en América. La visibilidad de sus obras en las bibliotecas argentinas

14:30 - 15:30, London Salon 5

Commercial Presentation – ImageWare:

Nikolai Sternitzke, ImageWare Components GmbH, Bonn and

Christoph Müller, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin

C-3 Periodical Server: The Use of OCR Procedure for Automated Cataloging of Journal Articles at the Ibero-American Institute

16:15 - 16:45

Coffee Break sponsored by Gale Cengage

Berlin Sections C & E

16:45 - 18:15, Rom

**Panel 7: Adaptation and Innovation:
Libraries and Libreros on Collections,
Technical Services and the Economic Crisis**

Moderator: Fernando Acosta-Rodríguez, Princeton University

Rapporteur: Harold Colson, University of California, San Diego

Presenters:

S. Lief Adleson, Books from Mexico, Mount Shasta

Reflexiones de un librero sobre los efectos de largo plazo de una crisis de corto plazo

Darlene Hull, Libros de Barlovento, San Juan

The Future isn't what it used to be: Can we hang onto the Best of the Old and merge it with the New?

Angela J. Kinney, Library of Congress, Washington D.C.

How Research Libraries are Meeting the Challenges of an Ever Fluctuating Economic Climate: a Case in Point, Library of Congress

Nerea Llamas, University of Michigan, Ann Arbor

What a Difference a Year makes! Or does it?: Revisiting what Libraries want

Discussants: **Holly Ackerman**, Duke University, Durham

Linda Russo, Latin American Book Store, Ithaca



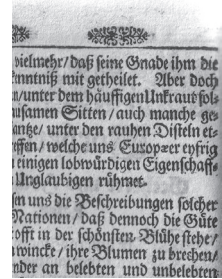
16:45 - 18:15, London Salon 4

Panel 8: Digital Collaborations, Historical Texts and Contemporary Resources

Moderator: Mark Grover, Brigham Young University, Provo
Rapporteur: Angela M. Carreño, New York University

Presenters:

Paloma Celis Carbajal, University of Wisconsin at Madison
and **João Dionisio**, Universidade de Lisboa
*The Leal Conselheiro Project. A Digital Critical Edition
produced by the University of Lisbon and the University
of Wisconsin-Madison*



Gayle Porter, Chicago State University
*A Colonial Peruvian Chronicle from an Indigenous Viewpoint: Felipe Guamán
Poma de Ayala's Work and Legacy*

Wiebke von Deylen, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
*Cibera, la biblioteca virtual sobre América Latina, España y Portugal:
un proyecto cooperativo en Alemania*

16:45 - 18:15, Moskau

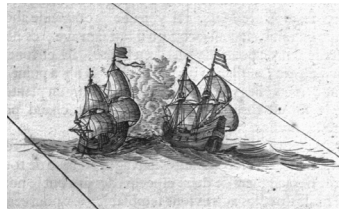
Panel 9: Documentando migraciones y exilios

Moderator: Irene Münster, The Universities at Shady Grove, Rockville
Rapporteur: Christian Dabrowski, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin

Presenters:

Mariana Baravalle, Biblioteca Nacional de la República Argentina, Buenos Aires
La prensa y la inmigración en la Biblioteca Nacional Argentina

Cristina Díaz Martínez*, Ministerio de Cultura,
Subdirección General de Archivos, Madrid
*Portal sobre movimientos migratorios entre
España e Iberoamérica: proyecto de cooperación
internacional*



Fabiola Rodríguez*, Bibliothèque Pierre Monbeig
(IHEAL-CREDAL), Paris
Estudio comparativo de revistas especializadas en exilio y migraciones

Cécile Tardy*, Bibliothèque de Documentation Internationale
Contemporaine, Nanterre
Colecciones sobre exilios latinoamericanos en Francia

19:00 - 23:00 Libreros Reception
Gemäldegalerie (State Museums – Old Masters Gallery)

Special Event:

09:00 - 19:00 Exhibition: *¿Al pueblo argentino de 2010! Culturas en movimiento en el
Río de la Plata* IAI

Tuesday July 7

08:00 - 17:00 Registration Hotel Maritim Oslo

09:00 - 17:30 Book Exhibits Berlin Sections C & E

07:30 - 09:00 COMMITTEE MEETING
Finance #2 London



09:00 - 10:30, Wien

Panel 10: Colecciones latinoamericanas en bibliotecas europeas

Moderator: Paloma Celis Carbajal, University of Wisconsin at Madison

Rapporteur: Mark L. Grover, Brigham Young University, Provo

Presenters:

Adán Benavides, The University of Texas at Austin

Latin American Library Resources in Berlin:

A Collaborative Effort



Elsa Barberena and **Carmen Block**, Universidad Nacional Autónoma de México

El exilio español en México y CIBERA

Casilda Martín-Montalvo*, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Biblioteca Hispánica, Madrid

Los fondos de la Colección Chacón en la Biblioteca Hispánica

Wiebke von Deylen, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg

La Biblioteca Linga en Hamburgo: Carlos Linga y la historia de su colección latinoamericana

09:00 - 10:30, Rom

Panel 11: Reaching our Users: Evaluating New Technologies and Techniques

Moderator: Anne Barnhart, University of California, Santa Barbara

Rapporteur: Marne Grinolds, Ohio University Libraries, Athens

Presenters:

Christine Jaffrez*, Bibliothèque Pierre Monbeig (IHEAL-CREDAL), Paris

Servicio pregunta-respuesta „ruedesfac“: una nueva respuesta universitaria para los estudiantes-investigadores en Francia

Armelle Thomas*, Bibliothèque Pierre Monbeig (IHEAL-CREDAL), Paris
Oferta francesa de servicios de referencia virtual en línea

Jana Krentz, University of Kansas, Lawrence
Did they get it?: Information Literacy Assessment for Ibero-American Studies Courses

Gloria Esperanza Núñez Flores, Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Tegucigalpa
Optimización de los servicios de consulta e información en los centros de educación superior de Honduras mediante la capacitación y formación profesional en el área de bibliotecología

09:00 - 10:30, Moskau

Panel 12: Intellectual Currents: Modernism and the Avant-Garde in Europe and Latin America

Moderator: Nerea Llamas, University of Michigan, Ann Arbor
Rapporteur: Mary Jo Zeter, Michigan State University, East Lansing

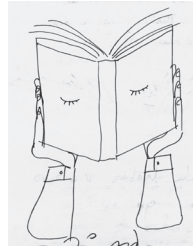
Presenters:

Aquiles Alencar Brayner, British Library, London
The Brazilian Modernist Movement and its European Roots

Beatriz Colombi, Universidad de Buenos Aires
Una ciudad letrada extraterritorial: hispanoamericanos en París en el fin-de-siglo

Susanne Klengel, Johannes Gutenberg Universität, Mainz-Germersheim
*Rereading the Avantgarde in Literature and in the Library: Roberto Bolaño's *Infrarealism and the Estridentista Movement**

Geoff West, British Library, London
Rafael Barradas y Joaquín Torres García: dos artistas uruguayos y la vanguardia en Cataluña



10:30 - 11:00 Coffee Break sponsored by Casalini Libri Berlin Sections C & E

11:00 - 12:30, London

Panel 13: Músicos de dos mundos: intercambios musicales

entre Europa y Latinoamérica



Moderator: Luis González, Indiana University, Bloomington
Rapporteur: Peter S. Bushnell, University of Florida, Gainesville

Presenters:

María del Carmen Díez-Hoyo*, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Biblioteca Hispánica, Madrid

Mi madre fue una mulata y mi padre un federal: las habaneras de Cuba y España

Micaela Chávez, El Colegio de México

Juventino Rosas: algo más que el vals 'Sobre las olas'

Rafael E. Tarragó, University of Minnesota, Minneapolis

Entre Cuba y Alemania: la carrera musical de José Manuel Jiménez (1855-1917)

11:00 - 12:30, Rom

Panel 14: Conexiones digitales: recursos electrónicos europeos y latinoamericanos

Moderator: Sean Knowlton, Tulane University, New Orleans
Rapporteur: Teresa Chapa, University of North Carolina, Chapel Hill

Presenters:

Patricia Bermúdez Arboleda, FLACSO Andes, Quito
Andean Virtual Academic Center, FLACSO ANDES

Daniel Pouyllau*, Centre de Documentation REGARDS
UMR ADES et GIS Institut des Amériques, Bordeaux
Base de datos de mapas de Brasil: digitalización y geolocalización de mapas en fondos documentales de centros de documentación y bibliotecas de la red francesa de estudios sobre las Américas (GIS Institut des Amériques)



Marie-France Pouyllau*, GIS Institut des Amériques, Bordeaux
Digitalización y geolocalización de fotografías sobre países latinoamericanos en fondos documentales de centros de documentación y bibliotecas de la red francesa de estudios sobre las Américas

11:00 - 12:30, Wien

Panel 15: The Art of Exile: Literary and Musical Migrations

Moderator: Darlene Hull, Libros de Barlovento, San Juan
Rapporteur: John B. Wright, Brigham Young University, Provo

Presenters:

Ana María Cobos, Saddleback College, Mission Viejo, and Analya Sater, L.A. City College.
El retorno a Chile and Nueva Canción artists

Anna Svensson, Iberoamerikanska Samlingen, Göteborgs Universitet.
El exilio latinoamericano en Suecia: literatura y estudios

Graciella Cruz-Taura, Florida Atlantic University, Boca Raton
Europa en los vuelos de libertad de Reinaldo Arenas

Laura García Freyre, Universidad Nacional Autónoma de México
Yoani Sánchez y Gorki Águila y su paso por Europa. Influencias e impactos para 'Generación Y' y 'Porno para Ricardo'

11:00 - 12:00 Commercial Presentation – Gale Cengage Moskau

Karsten Sydow

Latin-American Resources from GALE – Digital Collections, Online Databases, (e)Books, and Film Editions

12:30 - 13:30 Lunch sponsored by the Linga Bibliothek Hamburg and Staats- und
Universitätsbibliothek Hamburg Berlin Sections C & E



13:30 - 15:00 Librarian/Book Dealer/Publisher Meeting Wien

Moderator: S. Lief Adleson, Books from Mexico, Mount Shasta

Álvaro J. Risso, Librería Linardi y Risso, Montevideo
Perspectivas y situación actual del libro en Uruguay

Linda Russo, Latin American Book Store, Ithaca
Relaciones de las bibliotecas con sus proveedores de libros dentro del contexto del mercado latinoamericano

15:00 - 15:30 Coffee Break sponsored by Iberbook Berlin Sections C & E

15:30 - 17:00, London

Panels 16: Situación actual del video iberoamericano online en Internet: acceso abierto, streaming frente a descarga y formas de pago

Moderator: Jesús Alonso-Regalado, State University of New York at Albany
Rapporteur: Tina M. Gross, St. Cloud State University

Presenters:

Jesús Alonso-Regalado, State University of New York at Albany
Selección y adquisición de video iberoamericano online en bibliotecas académicas

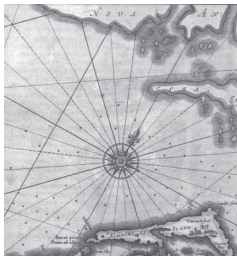
Rafael Sánchez, Filmotech.com, Madrid
Filmotech.com: un portal legal de obras audiovisuales creado por iniciativa de los productores españoles

Nieves Cajal*, Casa de América, Departamento de Comunicación, Madrid
La contribución de Casa de América en la difusión de contenidos audiovisuales en español en Internet

15:30 - 17:00, Rom

Panel 17: Dynamics of Contemporary Migration between Europe and Latin America

Moderator: Mary Jo Zeter, Michigan State University, East Lansing
Rapporteur: César Rodríguez, Yale University, New Haven



Presenters:

Holly Ackerman, Duke University, Durham

Caribbean Boat People and European Asylum: Haitian asylum claims in France

Luisa Margolies, Universidad Central de Venezuela, Caracas

Canary Islanders in Venezuela: Current Trends in Return Migration

Sarah Aponte, CUNY Dominican Studies Institute, The City College of New York

Dominican Migration to Europe: A Bibliographical Approach

15:30 - 17:00, Moskau

**Panel 18: The Art of Exchange:
Artists in Latin America and Europe**

Moderator: Peter Stern, University of Massachusetts, Amherst

Rapporteur: Cecilia Sercán, Cornell University, Ithaca

Presenters:

Jean Dickson, State University of New York at Albany

Jaime Nunó (1824-1908) and Carlo(s) Curti (1859-1926), European Musicians in the Americas: a Personal and Geographic Comparison

Suzanne Schadl and Claire-Lise Bénéaud,

University of New Mexico, Albuquerque.

Josep Renau's Mexican Exile: Political and Artistic Crossings

Jane Sinclair, University of New Mexico,
Albuquerque and

Audra Bellmore, Loyola University/

University of New Mexico, Albuquerque

"Displaced" in Santa Fe: The Committee for the Preservation and Restoration of New Mexico Mission Churches and San Esteban del Rey Church at Acoma Pueblo - A Site for Global Tourism



15:30 - 17:00, Wien

Panel 19: Latino Studies: Challenges of Otherness

Moderator: Adán Griego, Stanford University, Palo Alto
Rapporteur: Sandra Pike-Raichel, Vientos Tropicales, Chapel Hill

Presenters:

Sócrates Silva, Hispanic American Periodicals Index, University of California at Los Angeles

Observing Homosexual Encounters: The Joseph M. Carrier Papers at the ONE Archives.

Georgette M. Dorn, Hispanic Division, Library of Congress, Washington D.C.
Spanish Language and Culture in the United States: Past, Present and Future

Alma C. Ortega, University of San Diego, and Anne Barnhart, University of California, Santa Barbara
Borders without Borders (TM): At the Margins

18:00 - 22:00 **Host Reception – Boat tour through Berlin**
Pier at Potsdamer Brücke (Potsdam Bridge)

Special Event:

09:00 - 19:00 Exhibition: *¡Al pueblo argentino de 2010! Culturas en movimiento en el Río de la Plata* IAI



Wednesday July 8

08:00 - 12:00 Registration Hotel Maritim Oslo

09:00 - 15:00 Book Exhibits Berlin Sections C & E



09:00 - 10:30, London

Panel 20: Getting More from Less: Collection Development Strategies in Smaller Latin American Collections

Moderator: Orchid Mazurkiewicz, Hispanic American Periodicals Index,
University of California at Los Angeles

Rapporteur: Gayle Williams, Florida International University, Miami

Presenters:

Jesús Alonso-Regalado, State University of New York at Albany
Enriching Collections with Limited Funds: Getting the Most out of Book Fair Acquisitions and Cooperative Projects

Agnieszka Czeblakow, Emory University, Atlanta
Retrospective Collection Development at Emory using the OCLC Collection Analysis Tool

Linda Russo, Latin American Book Store, Ithaca
Building a Core Collection: A Bookdealer's Perspective

09:00 - 10:30, Rom

Panel 21: Intellectual Exchanges: Books, Ideologies and Culture

Moderator: César Rodríguez, Yale University, New Haven
Rapporteur: John B. Wright, Brigham Young University, Provo

Presenters:

Howard Karno, Howard Karno Books, Valley Center
Booksellers and the Diffusion of European Culture in New Spain during the 16th Century

Richard Phillips, University of Florida, Gainesville
Some Thoughts and some Digressions on Italian-Peruvian Relations

Roberto Vergaray, E. Iturriaga & Cia, Lima
Federico Schwab en el Perú

Verena Paetow, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin
The Personal Papers of Wolfgang Hirsch-Weber: Exile, Political Commitment and Science between Germany and Latin America



09:00 - 10:30, Moskau

Panel 22: Berlin and Latin America

Moderator: Katja Carrillo Zeiter, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin
Rapporteur: Anne C. Barnhart, University of California, Santa Barbara

Presenters:

Manuela Fischer, Ethnologisches Museum, Berlin
Fondos latinoamericanos en el Museo Etnológico de Berlín

Sandra Carreras, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin
La fundación del Instituto Ibero-Americano

Marianne Braig, Freie Universität Berlin

Investigación y formación en el Instituto Latinoamericano de la Universidad Libre

Eva Danninger, Forschungs- und Dokumentationszentrum Chile-Lateinamerika
FDCL e.V., Berlin.

*Movimientos sociales, derechos humanos y solidaridad: la documentación sobre
Latinoamérica como compromiso político*

10:30 - 11:00 Coffee Break sponsored by Vervuert

Berlin Sections C & E

11:00 - 12:30, London

**Panel 23: Collection Development Strategies:
Re-Inventing Acquisitions Trips,
the Truth about Gifts and Hidden Tricks**

Moderator: Peter Altekrüger, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin

Rapporteur: Sean Knowlton, Tulane University, New Orleans



Presenters:

Barbara Tenenbaum, Library of Congress, Washington D.C.

The Jay I. Kislak Collection at LC: artifacts and interpretation

Christoph Müller, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin.

Viajes de adquisición: nuevas posibilidades de desarrollar la colección

Gregor Wolff, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin.

Legados: ¿una carga o un tesoro?

Peter Altekrüger, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin.

Where do the Books come from – hidden Tricks in Acquisitions

11:00 - 12:30, Rom

Panel 24: Latin American & Spanish Theater: Research and Collections

Moderator: Lynn Shirey, Harvard University,
Cambridge
Rapporteur: Paula Carns, University of Illinois at
Urbana-Champaign

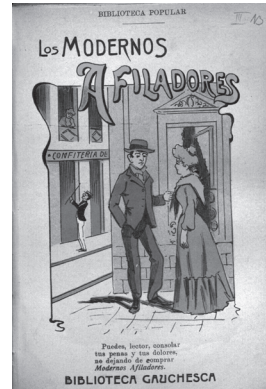
Presenters:

Teresa Chapa, University of North Carolina at Chapel Hill
*“La puerta se abre”: The Acquisition and Digitization of
the Spanish Theater Collection at Carolina*

Christina Billand, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin
*¡Telón arriba!: la colección de revistas teatrales y novelas cortas argentinas en el
Instituto Ibero-Americano*

Miguel Valladares, Dartmouth College, Hanover
Teatro del siglo XIX en castellano: una fuente de información cultural a descubrir

Laura Rosso and **Irupé Tentorio**, Centro de Documentación de Teatro y Danza,
Buenos Aires
Armando Discépolo, un dramaturgo argentino



11:00 - 12:30, Moskau

Panel 25: Desde el Caribe a América Latina

Moderator: Angela Carreño, New York University
Rapporteur: Paula Covington, Vanderbilt University, Nashville

Presenters:

Miguel D. Mena, Ediciones Cielonaranja, Santo Domingo
*Pedro Henríquez Ureña - Pensar el Caribe en las etapas diversas del pensamiento
latinoamericano*

Ineke Phaf-Rheinberger, Humboldt-Universität zu Berlin
El Papiamentu de Curaçao en el pensamiento sobre América Latina

Martha Zapata Galindo, Freie Universität Berlin
Cartografiando la circulación de los saberes culturales - Estaciones de relais de los estudios del Caribe y América Latina



12:30 - 13:30	Lunch sponsored by Iberoamericana	Berlin Sections C & E
13:30 - 14:30	General Closing Session	Moskau
Rapporteur:	Roberto C. Delgado, University of California, Davis	
14:30 - 15:00	Town Hall Meeting & Announcement of New Officers	Moskau
Rapporteur:	Roberto C. Delgado, University of California, Davis	
15:00 - 15:30	Coffee Break sponsored by Freunde des IAI e.V.	Berlin Sections C & E
15:30 - 16:30	Business Meeting	London
Rapporteur:	Roberto C. Delgado, University of California, Davis	
16:30 - 18:00	COMMITTEE MEETING	
	Executive Board Meeting #2	London
Rapporteur:	Roberto C. Delgado, University of California, Davis	
Special Event:		
09:00 - 19:00	Exhibition: <i>¡Al pueblo argentino de 2010! Culturas en movimiento en el Río de la Plata</i>	IAI

* REDIAL members

Contribution Co-sponsoring of Book Dealer's Reception

Alan Moss Ltd

ARCE (Asociación de Revistas Culturales de España)

Books from Mexico

Casalini Libri

DIGITALIA

E. Iturriaga & Cía.

Esteva Servicios Bibliotecarios

Gavilanes Books from Indoamerica

HBBooks H. Berenguer Publicaciones Chilenas

Howard Karno Books

Iberbook-Sánchez Cuesta

Iberoamericana de Libros y Ediciones

Librería García Cambeiro - LatBook Brasil

Librería Linardi y Risso

Libros Andinos

Libros Argentinos para Todo el Mundo

Libros Centroamericanos

Libros de Barlovento

Libros Latinos

Libros Peruanos S.A.

Libros Sur

Luis A. Retta - Libros

Marcial Pons

Puvill Libros España, Portugal y México

Retta Libros

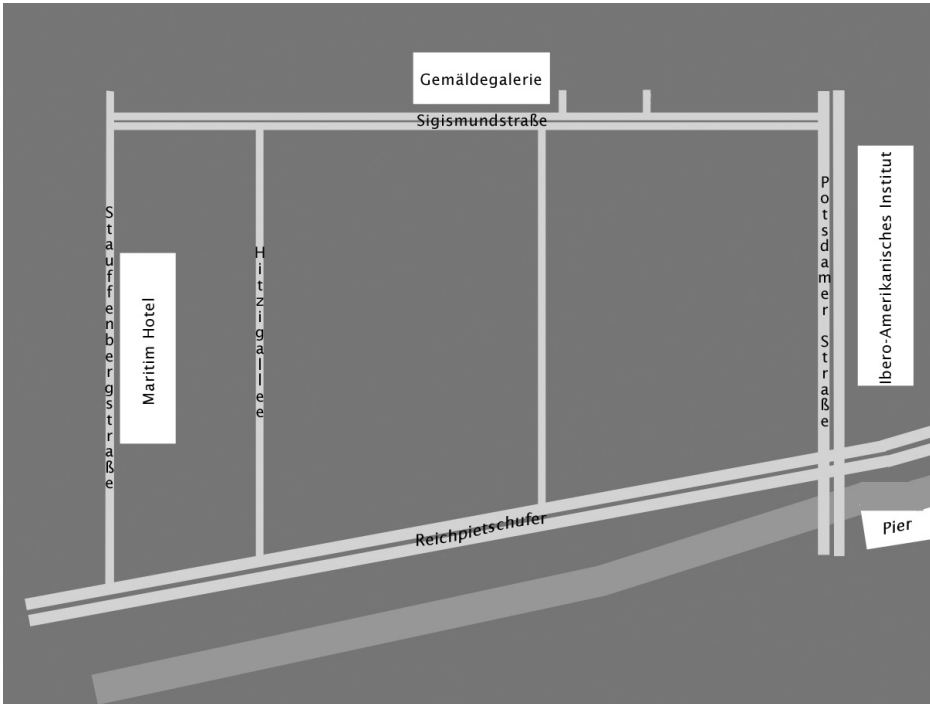
Sonia Silva Comércio de Livros

Susan Bach Books from Brazil

The Latin American Bookstore

Vientos Tropicales

vLex Networks



Ibero-Amerikanisches Institut

Potsdamer Strasse 37
10785 Berlin

Hotel Maritim

Stauffenbergstrasse 26
10785 Berlin

Gemäldegalerie (State Museums - Old Master Gallery)

Entrance Sigismundstrasse

Boat Station / Pier at Potsdamer Brücke

